

涉及家庭暴力被害人詢問通知書 가정폭력저촉피해인조사통지서

股別： 案號：
구별： 안건번호：

家庭暴力防治法規定，保護令事件必要時得隔別訊問（本件法院已安排隔別訊問；尚未安排隔別訊問）。被害人得於審理時，聲請其親屬或個案輔導之社工人員、心理師陪同被害人在場，並得陳述意見。為了落實法律保護家庭暴力被害人的精神，並且尊重您的隱私，您可以勾選下列選項後，將這份詢問通知書寄回法院，或打電話（電話號碼： ）、傳真（傳真號碼： ）給書記官，表明您的意願，方便法院協助您：

가정폭력방지법규정, 보호령사건은 필요시 분리심문이

필요하다 (본사건은 법원이 이미 분리심문 결정; 아직 분리심문 미결정). 피해인이 재판때 행사할 수 있는 것은 그의 가족 또는 개인적 도움을 받을 사회복지사, 심리사와의 동행호위로 재판장 출석의 기회를 요구하고, 또한 자신의 의견진술의 기회를 얻는다.

법률보호가정폭력피해인의 의식실현과 당신의 의사존중을 위해, 당신이 가능한 아래의 선택사항에 표시한후, 이 조사통지서를 우편으로 법원에 다시 돌려보내거나 혹은 전화(전화번호:),

팩스(팩스번호:)를

통해 서기관에게 보내서 당신의 바램을 표시하고 법원이 당신을 돕기에 편리하게 한다 :

*是否需要隔別訊問（單選）

분리심문의 필요 여부（단순선택）

我希望法院安排我和相對人一起開庭：

저는 법원이 정한 일정대로 저와 상대인과 같이 법정에 출석하길 희망한다 :

1. 我會自行到庭，而且不用特別安排其他事項。

저는 혼자 법정에 출석할 수 있고, 또한 다른 특별한 일정과 기타사항이 불필요하다.

2. 我不想在法庭外碰到相對人，請與我(或_____【姓名、與您的關係】)、電話_____聯絡安排相關安全事宜。

저는 법정 이외의 장소에서 상대인을 만나고 싶지 않다,

저나 (혹은_____【성명、와당신의 관계】), 전화_____와

연락을 통해 안전문제와 관련된 계획을 바란다.

- 我希望法院安排我和相對人隔別訊問。
저는 법원이 정한 일정에 맞춰 상대방과 분리심문을 희망한다.

***是否需要陪同出庭 (單選)**

법정에 동행호위출석의 필요 여부 (단순선택)

- 我自己到法院開庭，不須任何人陪同。
저는 법원까지 혼자 와서 법정에 출석하고, 어떤 사람의 동행호위도 필요없다.
- 家庭暴力發生後，還沒有社工與我聯絡，我需要社工陪同出庭。
가정폭력발생후, 아직 저는 사회복지사와 연락되지 않았고, 저는 사회복지사와의 동행호위 법정출석이 필요하다.
1. 我會自行撥打「113」保護專線
저는 혼자 보호전용번호「113」에 전화할 수 있다
2. 請法院幫我通知主管機關安排社工人員陪同出庭。
법원은 저를 도와 정부기관에 통보해 사회복지사와 함께 법정에 출석하도록 계획을 요구한다.
- 請幫忙寄送開庭通知書予曾經協助過我的心理師、社工人員(姓名)陪同我出庭，她(他)的任職單位：_____、電話：_____、地址：_____市(縣)_____區(鄉、鎮、市)_____路_段_巷_弄_____號_____樓
저를 도와 법정출석통지서의 권한통보를 통해 저와 함께 이미 저를 도운 심리사、사회복지사(성명)_____와 동행호위 법정출석을 요망, 동행자의 직업직위：_____, 전화번호：_____, 주소：_____시(현)_____구(향、진、시)_____로_____단_____항_____농_____호_____층
- 已經有人會陪同我出庭：
이미 저와 함께 법정에 출석할 사람이 있다：
- * 陪同人是我的：配偶、親人(或其他關係：_____)、心理師、社工人員
동행인은 저의：배우자、친한 사람(혹은 기타관계：_____)、심리사、사회복지사
- * 我的陪同人：不需要；需要 法院另外寄開庭通知書，以利請假，請寄(陪同人姓名)_____、地址：_____市(縣)_____區(鄉、鎮、市)_____路_段_巷_弄_____號_樓、她(他)的聯絡電話：_____
저의 동행인：불필요； 필요 법원은 별도의 법정출석통지서를 보내, 여가시간을 낼 이유를 준다, _____(동행인성명) ,

주소 : ____ 시 (현) ____ 구 (향 , 진 , 시) ____ 로 ____ 단 ____ 향 ____ 농
____ 호 ____ 층 , 그의 연락전화번호 : _____ 로 보냄 요망

其他意見 :

기타의견 :